



CURRICULUM VITAE

ADRIANA MABEL PORTA



Ruolo: Ricercatore (RTDA)

Settore scientifico disciplinare: Lingua e letterature ispano-americane (L-LIN/06)

Dipartimento: Scienze della Società e della Formazione d'Area Mediterranea
Università per Stranieri "Dante Alighieri"

Governo e Organi Collegiali:

Componente del Consiglio Accademico in qualità di Rappresentante eletta dei Ricercatori
Componente del Consiglio di Dipartimento.

Incarichi accademici:

Vice-Coordinatrice e Responsabile AQ del Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Mediazione Interculturale (LM-94)

Coordinatrice della Commissione Orientamento

Vice-direttrice del Centro Linguistico D'Ateneo

Membro della Commissione Didattica

Responsabile ERASMUS

Delegata del Coordinatore LM-94 alla Commissione Tirocini

Membro Commissione per l'accertamento delle competenze iniziali

Membro Commissione di Autovalutazione

E-mail: porta@unistrada.it

Profilo breve:

Adriana Porta è ricercatrice in Lingua e Letteratura Ispano-americana presso il Dipartimento di Scienze della Società e della Formazione d'Area Mediterranea dell'Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria, dove è vice-coordinatore del Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Mediazione Interculturale (LM-94) e vice-direttore del Centro Linguistico d'Ateneo "Dante Alighieri" (CLADA).

Si è laureata in Lingua e Letterature Straniere Moderne (lingue straniere: spagnolo e inglese) nel 2002 presso l'Università di Messina. Nel 2003 ha conseguito il 3° European Master's Degree in "Storia e Comparazione delle Istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa Mediterranea" presso il Consorzio Interuniversitario Internazionale di Perfezionamento Post Laurea (Università di Messina, Statale di Milano, Universidad de Córdoba, Universidad Autónoma de Madrid).

Nel 2009 ha conseguito il titolo di Dottore di Ricerca in Storia dell'Europa Mediterranea, Economia, Società e Istituzioni (Secoli XVII-XX), con una tesi interdisciplinare sulla cittadinanza, giustizia e marginalità femminile nel periodo tardo-coloniale rioplatense.

Nel corso della sua formazione ha ottenuto il Master di Secondo Livello in "Scienze della Mediazione Linguistica e Culturale" (2013), il Diploma di Perfezionamento Post Laurea in "Teoria e metodo dell'uso delle tecnologie multimediali nella didattica" (2010) ed il Diploma di Perfezionamento Post Laurea in "Storia e Cultura della Civiltà Spagnola" (2011).

Inoltre, dal 2009 è abilitata all'insegnamento della Lingua, Letteratura e Civiltà spagnola presso la Scuola Secondaria di I e II grado (Università di Messina, SISIS), e dal 2012 all'insegnamento in Storia e Filosofia nella Scuola Secondaria di Secondo Grado (riconoscimento MIUR del titolo di abilitazione all'insegnamento della Storia nella Scuola Secondaria rilasciato nella Repubblica Argentina, Laurea in Storia).

Dal 2012 è esaminatore DELE (Diplomas de Español Lengua Extranjera) accreditato dall'Istituto Cervantes (Roma) e partecipato come relatrice a diversi corsi di formazione docente presso le sedi di Napoli e Palermo.

Dall'anno accademico 2002-2003 ha svolto attività didattica come docente a contratto nel SSD L-LIN 06 Lingua e Letteratura Ispano-americana, L-LIN 07 Lingua e Traduzione – Lingua spagnola e L-LIN 05 Letteratura Spagnola, presso l'Università per Stranieri "D. Alighieri" di Reggio Calabria, l'Università degli Studi di Messina e la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Don Domenico Calarco" di Reggio Calabria. In quest'ultima ha svolto il ruolo di Membro (scelto) del Consiglio del Corso di Studio (classe L-12).

Dal 2016 è membro del Gruppo di Ricerca La Lengua Española en su Historia (Universidad de Sevilla, Dipartimento di Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura), e del Gruppo di Ricerca Discursos Jurídico - Políticos e identidad en Buenos Aires, 1580-1700 Universidad Nacional de Tres de Febrero, (Argentina).

Dal 2019, è referente di due accordi di collaborazione internazionale da lei promossi tra il Dipartimento di scienze della società e della formazione d'area mediterranea dell'Università per Stranieri "D. Alighieri" –DISSFAM- e la Universidad Nacional de Salta (Argentina); e dall'accordo di collaborazione e intercambio tra il Dipartimento di scienze della società e della formazione d'area mediterranea dell'Università per Stranieri "D. Alighieri" –DISSFAM- e la F.A.C.A. (Argentina).

È regolarmente membro di comitati scientifici di riviste indicizzate, membro delle associazioni di settore AISI, AISPI, AHLE, e della RCAI (Red de Científicos Argentinos en Italia). Ha partecipato come relatrice a numerosi congressi nazionali ed internazionali in Argentina, México, Austria, Spagna, Italia e come relatrice invitata (Italia, Spagna). Inoltre ha partecipato come organizzatrice e responsabile scientifica a diversi Seminari e Giornate di Studio.

Interessi di ricerca:

Le principali linee di ricerca percorse dal 2004 sono:

1) Storia dello spagnolo d'America (area rioplatense, XVIII s.):

- analisi del discorso delle cause criminali tardo-coloniali,
- studio del lessico giuridico.

(corpora costruiti con fonti inedite del Archivo General de la Nación Argentina).

2) Immigrazione, lingua e letteratura:

- Studio dei principali fenomeni di contaminazione linguistica e letteraria derivati dall'impatto migratorio dei flussi calabresi sulla città di Buenos Aires (Argentina).
- Analisi comparativo della ricezione dei processi migratori europei e latinoamericani nell'area bonaerense nella letteratura argentina.

3) Studi culturali sull'America Latina: potere, marginalità, genere, diversità.

4) Didattica di ELE (spagnolo L2):

- varietà diatopiche dello spagnolo d'America,
- EFE (spagnolo per fini specifici).

Pubblicazioni:

PORTA, ADRIANA MABEL (2019): "Fronteras abiertas, culturas negadas: la inmigración limítrofe en Presagio de Carnaval de Liliana Bodoc", in *Cultura Latinoamericana*, 30 (2), pp. 146-165. DOI: [Http://Dx.Doi.Org/10.14718/Culturalatinoam.2019.30.2.7](http://Dx.Doi.Org/10.14718/Culturalatinoam.2019.30.2.7).

PORTA, ADRIANA MABEL (2019): "Hacia la otra orilla: lengua e identidad en la escritura de Roberto Raschella", in Rizzo, Cettina (dir.) *Migrazioni: Storie, Lingue e Scritture*, Quaderni di comparatistica. Moncalieri, Torino: Editrice CIRVI, pp. 12, pp. 123-145. ISBN: 9788877609583.

PORTA, ADRIANA MABEL (2019): "Aproximación al léxico del delito en las causas criminales de la Real Audiencia virreinal porteña", in *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, pp. 14. ISSN: 1591-2922.

PORTA, ADRIANA MABEL (2019): "La literatura inmigratoria en la construcción del mediador cultural y social", in Muñoz Medrano, Cándida / Porta, Adriana Mabel (a cura di) (2019): *Hibridación, conflicto e integración en la lengua y literatura (in)migratoria*, Padova: libreriauniversitaria.it Edizioni, pp.11. ISBN: 978-88-3359-204-6.

MUÑOZ MEDRANO, CÁNDIDA / PORTA, ADRIANA MABEL (a cura di) (2019): *Hibridación, conflicto e integración en la lengua y literatura (in)migratoria*, Padova: libreriauniversitaria.it Edizioni, pp. 140. ISBN: 978-88-3359-204-6 (curatore).

SICLARI, D. / PORTA, ADRIANA MABEL (2019), *La responsabilità informatica e il diritto all'oblio: aspetti giuridici, sociologici e linguistici*, *Ratio Iuris*, pp. 131. ISSN: 2420-7888 (curatore).

PORTA, ADRIANA M. (2018), "La elite porteña ante el reformismo: legislación urbana y discursos de resistencia en la segunda mitad del Setecientos", in *Illuminazioni. Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione*, Università di Messina. ISSN: 2037-609X, n. 45, luglio-settembre.

PORTA, ADRIANA M. (2017), "La cosmovisión del tango: inmigración, identidad, y cultura popular", in *Illuminazioni. Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione*, Università di Messina, Supplemento n. 7 a «Illuminazioni». ISSN: 2037-609X, 42, ottobre-dicembre.

PORTA A (2016), "La construcción literaria de los textos criminales tardo-coloniales: el español bonaerense en las voces de los testigos. CUADERNOS DEL HIPOGRIFO", vol. 6, p. 121-137, ISSN: 2420-918X.

PORTA, ADRIANA M. (2016): "La valoración de la componente diatópica en la formación del traductor: el caso del español bonaerense", in RedEle Revista electrónica de didáctica del español español lengua extranjera, nº 28, pp. 20. ISSN: 1571-4667.

PORTA, ADRIANA M. (2016), "Los geolectos americanos como componente cultural en la clase de ELE", in Illuminazioni. Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, Università di Messina, n. 37, luglio-settembre 2016, pp. 21-41. ISSN: 2037-609X.

PORTA, ADRIANA M. (2016), "La literatura argentina en la obra de Menéndez Pelayo", in Tonos Digital. Revista de Estudios Filológicos, Murcia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia, nº 30, gennaio. ISSN: 1577-6921.

PORTA, ADRIANA M. (2015), Casa de Reclusas. Disciplina, cittadinanza e marginalità femminile nel Vicereame del Río de la Plata, Aracne Editrice, col: Donne Nella Storia segni, tracce, percorsi n. 21, Roma, pp. 134. ISBN: 978-88-5488403-8.
www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item (monografía).

PORTA, ADRIANA MABEL (2015): "Del Tango a la RAE: el lunfardo en los diccionarios de la lengua española", in Agon, Rivista di Studi Culturali, Linguistici e Letterari, Università di Messina, 6, luglio-settembre, pp. 5-76. ISSN: 2384-9045.

PORTA, ADRIANA MABEL (2015), "Nuevos desafíos para el profesorado de ELE: las NEE en la escuela italiana", in Illuminazioni, Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, Università di Messina, 33, luglio-settembre, pp. 104-136. ISBN: 2037 - 609X.

PORTA, ADRIANA MABEL (2015), "Breve panorama sobre los estudios del español bonaerense en la Argentina", in Illuminazioni, Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, Università di Messina, 31, gennaio – marzo, pp. 3-15. ISSN: 2037 – 609 X.

PORTA, ADRIANA MABEL (2013), "Español al alcance de todos. Reflexiones y propuestas sobre la enseñanza de ELE en contextos especiales", in Revista Mediterráneo, Revista de la Consejería de Educación en Italia, Grecia y Albania, EPELE Napoli, 5, vol. II, pp. 68-79. ISSN: 2036-9131.

PORTA, ADRIANA MABEL (2013), "Control social y espacio virreinal: la Casa de Recogidas de la Residencia", in Jaime Peire, Arrigo Amadori, Mariano Di Pasquale (coords.), Ideologías, discursos y prácticas. La construcción cultural del mundo social. Siglos XVII-XIX, Universidad Nacional de Tres de Febrero, Buenos Aires, Argentina. ISBN: 978-987-1889-22-8.

PORTA, ADRIANA MABEL (2014), "Old and new loyalties, searching for a legitimizing order after the Revolution of May 1810", in Leopardi Greto, C., Gallina, A., Speziale, S., Maida, 1806 History an Art, La Lanterna Editrice, Citta del Sole, Lamezia Terme.

PORTA, ADRIANA MABEL (2010), "Entre el deber y el placer: historia de tratos ilícitos en la Residencia", in Ángel C. Luna y José Luis Montero Badillo (Editores), Sexualidad y Poder. Tensiones y tentaciones desde diferentes tiempos y perspectivas históricas. Fundación Universitaria Andaluza Inca Garcilaso. Universidad de Málaga, España. Grupo eumed.net. ISBN-13: 978-84-693-3688-5, Nº Registro: 10/59185.

POMPEJANO, D. (2009): "El Dios negro de los hombres blancos", (trad. sp.) Adriana M. Porta, in Mesoamérica (Vermont, USA), n. 51, pp. 123-149.

PORTA, ADRIANA MABEL (2007), "La Residencia: un ejemplo de reclusión femenina en el período tardo-colonial rioplatense (1777-1805)," in Ma. Isabel Víforcos Marinas y Rosalba Loreto López (coords.), *Historias compartidas. Religiosidad y reclusión femenina en España, Portugal y América. Siglos XV-XIX*, Universidad de León, León. ISBN: 978-84-9773-348-9 e 978-968-9182-66-5.

PORTA, ADRIANA MABEL (2007), "Vecchie e nuove fedeltà. Alla ricerca di un ordine legittimante dopo la Rivoluzione di Maggio del 1810," in *Atti del Convegno Internazionale (Maida, 7-8 luglio 2006)*, a cura di Saverio Di Bella e Giovanni Iuffrida, *Incontri Mediterranei*, Numero Monografico, XV, Luigi Pellegrini Editore, Cosenza.

PORTA, ADRIANA MABEL (2005), "Governo, giustizia e disciplina nella Spagna moderna", in *Incontri Mediterranei*, *Rivista Semestrale di Storia e Cultura*, Anno VI, 10, Luigi Pellegrini Editore, Cosenza.

PORTA, ADRIANA MABEL (2003), "Tango: la dialettica del sentimento 1900–1935", in *Incontri Mediterranei*, *Rivista Semestrale di Storia e Cultura*, Anno IV, N. 1, Luigi Pellegrini Editore, Cosenza.

ROMANO, A. (2003), *Itinerarios de un Constitucionalismo Euromediterráneo*, in "Constituciones Españolas 1812–1931-1978, (trad. sp.) Adriana M. Porta, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba, Diputación de Córdoba, España, pp. 25-41.